

## Resúmenes en Español

### **Un protocolo de intervención psicosocial para refugiados en crisis: experiencias previas con campos de refugiados en Rwanda**

Este artículo describe el marco conceptual y la aplicación de un modelo de trabajo (‘EPSoCare’) de intervención psicosocial para refugiados viviendo en campos de países con bajos ingresos. El principal objetivo de la intervención es la reintegración social de individuos con problemas psicosociales. El modelo fue aplicado en programas pilotos con sobrevivientes del genocidio en 1994 en Rwanda. Los programas pilotos fueron fuertemente afectados por la inseguridad constante en los campos, por el ambiente de desconfianza como un producto de la inseguridad y también por la insuficiencia de servicios sociales. La confección del material de psico-educación requirió más tiempo de lo esperado. El equipo médico no estaba suficientemente preparado para ser entrenado con conceptos psicosociales. El transcurso de los programas mostró la necesidad de protocolos bien definidos con respecto a los grupos con quienes se va a trabajar, a la ayuda que se va a ofrecer y a planes de trabajo visibles.

**Palabras claves:** refugiado, psicosocial, salud mental, genocidio, Rwanda

### **Integración de la consejería psicosocial en el sistema de ayuda en Nepal**

En Nepal, así como en muchos otros países no-occidentales, los programas psicosociales no han sido estructuralmente integra-

dos en el espectro de dar ayuda/atención. Este artículo intenta elucidar algunos de los aspectos prácticos e ideológicos relacionados con este proceso de integración que intenta hacer el paso/transcurso desde la evaluación de necesidades y training a el actual servicio de provisión un poco más cómodo. Se describe la situación actual de la consejería psicosocial en Nepal y que aún está faltando, como por ejemplo, sistemas de supervisión, promoción de consejería, y estrategias efectivas para implementarlas en la comunidad.

**Palabras claves:** consejería, programa psicosocial, training/educación, torture.

### **Realización de logros reales en la relación padres-hijos con refugiados traumatizados**

Los refugiados traumatizados llegan a un nuevo país agotados, debilitados y desorientados. Además ellos tienen que enfrentar muchos desafíos tales como obtener una residencia legal, aprender un nuevo idioma y las formas de una nueva cultura, encontrar casa, empleo, etc. Con todos esos malestares la mayoría de los padres tienen poca atención que ofrecer a sus hijos, hijos que también están desarraigados y agobiados.

Este artículo describe unas intervenciones fáciles y baratas que pueden desarrollar la interacción padres-hijos y promover el desarrollo cognitivo y afectivo de los hijos sin exigencias a padres que están emocionalmente débiles. Las actividades descritas pueden llevarse a cabo en zonas de guerra y en campos de refugiados donde faltan juguetes y materiales para los niños

con el fin de promover en forma positiva la interacción padres-hijos y también promover la adquisición por parte de los niños de habilidades y ligazones apropiadas a sus edades.

**Palabras claves:** Desarrollo del niño, relación padres-hijos, actividades de juego, refugiados, trauma.

### **Teatro Narrativo para la Acción Social: Un recurso para los trabajadores psicosociales**

El artículo describe el empleo general del Teatro Narrativo y las habilidades requeridas en los facilitadores. Se da atención a la importancia del apoyo estructural en términos de dirección, supervisión en el campo de trabajo y training/educación. La aplicación práctica es ilustrada a través de un ejemplo desde el campo de trabajo.

**Palabras claves:** teatro narrativo, cambio de la conducta colectiva, eficacia colectiva, acción social, estrategias psicosociales.

### **Curso de training terapéutico para refugiados adolescentes traumatizados**

Este artículo describe un curso de training terapéutico destinado a refugiados adolescentes traumatizados con el objetivo de poder confrontar las pesadillas. El training se conecta directamente con los malestares y síntomas de esos adolescentes refugiados. Como un resultado de esto ellos se sienten menos indefensos. A menudo este training se transforma en un punto de partida para terapia en donde las experiencias traumáticas son discutidas.

### **Reintegración de soldados -el elemento faltante**

Este artículo se basa en los hallazgos obtenidos a través de un grupo de apoyo que fué conformado en la clínica de trauma del centro para el estudio de la violencia y reconciliación (CSVV) en Johannesburgo, Africa del Sur. Se ofreció un curso de training vocacional intensivo con intervenciones psicosociales durante un periodo de tres meses. Las intervenciones psicosociales incluyeron dos horas semanales para un programa de psico-educación y dos horas semanales para intervención de apoyo grupal.

Este artículo discute las consecuencias de no ofrecer esas intervenciones a los soldados. También se remarca que los principales temas de los grupos de apoyo se refieren a que la mayoría de los sufrimientos que los ex-combatientes vivencian son debido principalmente a la falta de ofrecimiento de apoyo psicológico para ellos, sus familias y comunidades, más que a vivir con las memorias de la guerra. Finalmente, se hacen sugerencias sobre como enfrentar este problema.

**Palabras claves:** ex-combatientes, estrés social, estrés psicológico, apoyo a la comunidad, asistencia clínica.